

1. aš hō.uner ŋ va.lk sa.in be.ŋ zə ba.ŋ
2. mīŋ kaməru.t̄ iš a:n̄t̄ blop̄ gait̄ŋ gu.n
3. te.gj̄svor̄əX spm̄ zaləməX - of alain nōg mō:(r) mrt̄ mesin
4. hv.kj̄ - of tunhv.kj̄ iš ba.ndəX - of svur̄ va:(r)k
5. vptat - of vbdat sXp̄ kre.gj̄ zə və(r)sXm̄əlt̄ bro.t
6. timerman het̄ŋ splmt̄ər in vj̄ŋər
7. sXiber s̄l̄kt̄ə zīn l̄p̄m̄ ɔ:f
8. in dei fəbrik iš n̄ks t̄ə k̄ikj̄ - of t̄ə za.in
9. kom hir kint
10. kostela.in sXen̄k̄ ūms fa:ij̄ər glu:z̄ŋ bir in - glaskəs of glu.skəs
11. br̄ŋj̄ ūms t̄vei kilo. ka:r̄z̄ŋ || l̄aj̄d̄j̄ə ka:(r)z̄ŋ ||
12. zaij̄ep̄ mrt̄ h̄ər vi.bj̄ŋ d̄rei ka.n vin upso.pj̄ŋ
13. hai dra:iɡd̄ə mi mrt̄ kn̄əb̄əl
14. keps̄in kn̄e:i za.in
15. a.n vastj̄v:b̄m̄t̄ vod hir naid̄ām du.n
16. iɡ b̄m̄ bli.t̄ dak nait̄ mrt̄ h̄ər mrt̄ Xu.m b̄m
17. ik̄ept̄ naid̄u.n mīŋ j̄v̄ŋər
18. v̄e.l̄ hed̄u.n dei d̄v̄r āŋku.v̄m̄t̄
19. spm̄ - spin̄əv̄p̄ (-b̄j̄ŋ) - kopst̄ab̄ər
20. pet - mats - po.l - ba.ŋ - b̄n̄ə:ut̄ - va:ide - put̄st̄ə:ul - heX - k̄ik̄ər - v̄lm̄ər
21. dei ke:r̄l̄ m̄əuk̄ haile v̄e:r̄l̄t̄ əmt̄ f̄eXt̄ŋ
22. ikseldi kra.l̄j̄ ge.b̄j̄ŋ
23. əŋj̄əlant̄ let̄ŋ haile bał̄t̄ ɔ.l̄ə sX̄e.pj̄ŋ sl̄ə.pj̄ŋ
24. haij̄et̄ŋ ke:r̄ŋ be.t̄ faŋ h̄v̄ŋət̄
25. ge.f̄ mi t̄vei braide st̄aj̄ŋ - b̄raid̄ərŋ - b̄rait̄st̄ŋ
26. dat stan̄t̄j̄e.lt̄ sta:it̄ər nait̄ me:r̄
27. dei ke:r̄l̄ het̄ŋ le.b̄j̄ŋ - of ŋ le.b̄m̄t̄ aš ŋ p̄r̄i:ms - of het̄ŋ he:r̄ŋle.b̄m̄t̄
28. dy.v̄əl̄ iš nait̄ in he.m̄əl̄ ble.b̄j̄ŋ
29. sX̄o.alkin̄ər h̄ep̄ - of be.ŋ mrt̄ me.st̄ər nu.(r) ze. t̄əu v̄e:st̄
30. ike.n̄ t̄əg nait̄ ko.ŋ v̄ər dakl̄v̄r b̄m
31. baist̄ŋ sl̄v̄b̄ərŋ ge:r̄ŋ l̄h̄əuk̄əpra:n̄
32. hai ke.n̄ait̄ āmt̄v̄ərk̄ Xu.n haij̄et̄ l̄j̄ ke.l̄
33. m̄v̄.k̄ aiḡŋ st̄v̄.l̄ in dei be.z̄ŋ
34. ne. mrt̄ ke.ḡəls̄ sp̄ə.l̄j̄ zə nait̄ me:r̄
35. h̄əi kepti a.l̄ t̄vei ke:r̄ə:upj̄ŋ
36. dei pe:r̄ iŋt̄ rip̄ d̄j̄ z̄it̄ŋəḡ vide p̄rt̄ŋ in
37. zə be.ŋ nu.(r) t̄l̄əmt̄ə:u
38. zaij̄et̄ v̄m̄ e:r̄st̄ f̄ān z̄iŋ ge:ld̄ ɔ:fhalp̄ŋ
39. hai zelt̄ no:it̄ vit̄ br̄ŋj̄ - of vit̄ sX̄upj̄ŋ
40. zaij̄is ha:l̄fsX̄ait̄ fan h̄ər me:l̄k̄uit̄
41. man̄ m̄əut̄ s̄i:n̄ vra:u b̄əX̄ə:r̄ŋ
42. intr̄ə:i'd̄aip̄ sv̄əp̄ iš X̄əv̄v̄r̄lək̄
43. haij̄et̄ŋ gro.t̄ v̄ə:rt̄ umdad̄ər st̄ə:r̄k̄ iš
44. d̄v̄r m̄əut̄ŋ vi - of m̄v̄ŋvi d̄ə aine ha:l̄fsX̄ait̄ fan h̄ep̄ eni - of ēnju am̄ər (jongere generatie zegt meer ju)
45. h̄e:l̄p̄ mi dat̄ b̄ər aiḡ mrt̄ v̄ptil̄ŋ
46. mets̄əlv̄r̄ iso. v̄e:t̄ ašŋ sl̄ək̄ - of iš bra.ḡəlv̄et̄
47. zaij̄h̄ep̄ v̄et̄ v̄e.lt̄ vit̄st̄ə - of t̄f̄e:r̄st̄ə spr̄iŋ ke.n̄
48. bo.mk̄v̄e.k̄ər zel bo.m̄ ent̄ŋ
49. d̄əu - of d̄əX̄ e:r̄st̄X̄l̄ə.š̄ aiḡ d̄iX̄t̄
50. klok̄ beḡənt̄ a:l̄ t̄ə l̄ȳd̄ŋ v̄ər p̄re.k̄
51. spre:i - k̄ik̄ərt̄ - utspra:id̄ŋ - uŋbra:id̄ŋ - kl̄v̄r̄ - m̄v̄.kj̄ - ŋ bra.X̄me:r̄ŋ - of ŋ bo.tr̄am̄ -
52. dei vra:u - of dat̄ v̄i.f̄ het̄ h̄ər hv̄r̄ ɔ:fkn̄p̄ŋ lo.t̄ŋ - of lv̄.t̄ŋ
53. zīn v̄u.d̄ər - of zīm pa. het̄ h̄um̄ z̄ə:s̄ j̄v̄r̄ l̄ā:ŋk̄ nu. sX̄o.ul̄ gu.n lot̄ŋ - of lv̄.t̄ŋ
54. ik̄ ep̄ v̄m̄ t̄of̄ru.d̄ŋ v̄m̄ zo. lu.t̄ bit̄ v̄uŋər l̄ā:ms̄ t̄ə gu.n
55. yu.l̄ə ȳe:r̄z̄ŋ za:ij̄ə hir nait̄ f̄ə:l̄ in d̄iz̄ə stre.k̄ - of in d̄iz̄ə k̄ūtra:iŋ
56. st̄aj̄ŋ pot̄ŋ be.ŋ nait̄ f̄ə:l̄ v̄e:rt̄ - of h̄ep̄ nait̄ f̄ə:l̄ v̄e:rd̄ə
57. sX̄u.d̄əl̄ st̄aj̄ŋ b̄ijo.b̄m̄t̄
58. im̄ me:r̄t̄ ist̄ noX̄ t̄ə ko:ld̄ v̄m̄ t̄ə ku.t̄ŋ
59. de.i ke:r̄s̄ geft̄ŋ h̄eld̄ər l̄iX̄t̄ n̄e.
60. hai truk̄t̄p̄e:r̄t̄ ā:n̄ st̄ə:rt̄ - ook v̄el̄ st̄e:rt̄
61. d̄əu kv̄ami - of kv̄əp̄ ju a.l̄ə j̄v̄r̄ŋ hir nu. ker̄ - m̄ist̄ə:u
62. pu.ŋər ze. dat̄ ū:n̄š̄ laim̄əv̄e:r̄ v̄ul̄v̄u.k̄t̄ iš
63. d̄u za:X̄s̄ mi v̄e:l̄ m̄ə:r̄ ze.s̄ n̄ks̄ te.gj̄ mi
64. ŋdy:r̄t̄ nait̄ l̄ā:ŋk̄ of sv̄a:l̄fk̄əs̄ be.n̄ d̄j̄ v̄e:r̄
65. gais̄ f̄ānd̄v̄.X̄ nait̄ ānt̄ kv̄:r̄t̄sp̄ə.l̄j̄
66. laz̄ŋ zaij̄ok̄ X̄e:r̄ŋ ke.s̄ || e.t̄ŋ ||
67. zīm mo.t̄ər iš k̄əp̄t̄ hai ke.n̄ait̄ v̄d̄ər hai l̄iX̄t̄ im̄ b̄rait̄ŋ
68. tet̄ŋ va:r̄m̄ə daḡ v̄e:st̄ ent̄ŋ ŋ le:iju:b̄m̄t̄
69. dat̄ k̄ir̄j̄ə l̄əpt̄ up̄ blo.d̄ə v̄əut̄ŋ
70. d̄ər zit̄ŋ sX̄e:r̄ in de.i ka.n̄ - of kruk̄
71. kv̄ul̄ dat̄ p̄əst̄bo.d̄əŋbr̄aif̄ br̄ə.X̄t̄
72. th̄ə:rt̄ dat̄ mi z̄e:r̄
73. d̄v̄ə:r̄sk̄əp̄ŋ k̄ē.ŋk̄ n̄ks̄ m̄iŋ v̄ə(r)d̄ŋ
74. nu. sX̄o.ft̄ sp̄ānv̄it̄p̄e:r̄t̄ f̄ər̄ n̄e:ij̄ə v̄v̄:gj̄ŋ
75. iɡ b̄ē.n̄ v̄at̄ ko:r̄z̄əX̄ a:l̄ v̄ān̄ v̄ə.m̄id̄əḡo:f̄a:m̄
76. k̄ə.n̄ək̄ s̄i:n̄ z̄ə.n̄ h̄əd̄ok̄ s̄old̄v̄.t̄ v̄e:st̄
77. va:i ḡāin̄ kup̄ər v̄o.ŋ - ook v̄aidi ḡāin̄ - ŋ bo.X̄
78. dei ro:z̄ŋ zit̄ŋ l̄əŋj̄ə st̄ik̄əls̄ - ook st̄e.k̄əls̄ a.n̄
79. klo.f̄ d̄j̄ ḡāin̄ v̄ə:rt̄ fan - of ḡāin̄ st̄e.k̄ - ḡāin̄ sn̄ərs̄ fan
80. t̄p̄uj̄d̄j̄ə v̄əš̄ d̄ō.t̄ - of vast̄l̄əŋ v̄ər̄ d̄əts̄ə:t̄ d̄ə.pj̄ŋ lot̄ŋ kv̄ŋ
81. haij̄et̄ lo.p̄pd̄ə ɔ:n̄ tr̄v̄.ŋd̄ə ɔ.gj̄ŋ
82. h̄ər̄ l̄aj̄d̄j̄əv̄r̄X̄t̄ iš mrt̄ ŋ k̄əf̄k̄ə nu.ŋb̄v̄s̄ Xu.n v̄m̄ br̄um̄əst̄əpl̄ak̄j̄ŋ
83. d̄j̄ iŋŋ tre. v̄ān̄ dei led̄ər ɔ:f
84. hai sX̄e:r̄d̄ə m̄unt̄ v̄iŋv̄v̄.gj̄ ɔ.pj̄ŋ || str̄əet̄ ||
85. m̄ē.m̄s̄ŋ z̄ə.X̄t̄ŋ n̄ks̄ ā:ms̄ as̄ X̄e:ld̄ ēn̄ rigd̄um̄
86. m̄und̄š̄ h̄ər̄ dr̄ə.X̄ f̄ān̄ d̄ə:st̄
87. de.i v̄e:X̄ l̄əpt̄ k̄rum̄ t̄iŋ d̄v̄r̄l̄ā:ms̄ŋ v̄m̄v̄e:X̄
88. iko.X̄t̄ f̄ər̄ l̄aj̄d̄j̄ə v̄e:nt̄ ŋ tr̄um̄k̄ə
89. buk̄ ism̄o:rt̄ iŋ bro.t̄ko:(r)st̄ || st̄ərt̄ŋ ||
90. zīn l̄aid̄j̄ə v̄as̄ ko:rt̄ m̄ə:r̄ mo:i
91. in̄ sX̄ə:r̄ iŋt̄ b̄e.st̄ə
92. ŋ sX̄ə:t̄ər̄ m̄əut̄ X̄əut̄ ru.kj̄ ke.ŋ
93. z̄ə.yk̄ min̄ h̄əuŋt̄ əš̄v̄p̄
94. kv̄aiŋt̄ nait̄ v̄v̄:(r) kv̄um̄ z̄ə.yk̄ŋ m̄əut̄
95. ŋ ko.ələ k̄eld̄ər iš X̄ə:ut̄ f̄e:r̄t̄ bir̄ - v̄roeger̄ b̄aij̄ər
96. ik̄ muš̄ əz̄əblo:ut̄ dr̄iŋk̄j̄ v̄m̄ v̄e:r̄ up̄ kraX̄t̄ t̄ə ko.ŋ
97. ik̄ m̄ə:ut̄ e:r̄st̄ f̄ə:ur̄ f̄e:rt̄f̄e:i in̄ st̄ə:l̄ kro:ŋ
98. m̄im̄ br̄ə:ij̄ər̄ v̄as̄ m̄əȳt̄
99. me:l̄k̄b̄ur̄ het̄ŋ gro.t̄ k̄untra:iŋ
100. dat̄ sup̄ŋ iš d̄ən̄ēn̄ z̄y:r̄ sty:r̄hum̄ d̄j̄ v̄e:r̄ mrt̄ fut̄

101. vi zuln dei paŋ in yr diXt go:in ke:n
 102. dŋ iŝ niks up hum ā:n tē ma:rkŋ - sēky:r - of siky:r
 103. hai ku:mt no:itŋ manytəlv:t
 104. ini'tv.li bē:n ba:rgŋ dei vy:r spē:in
 105. dō:rstu dūr tē.gŋ ā:m dō:uŋ
 106. in de.lfsil hēp zēp stak fam bra.gō:fv:rŋ
 107. muŝes ko:m um ū:ns fo.l tē za.in - of muŝ ū:ns fo.l ais ko:m kikŋ
 108. haij is fan stat ko:m mrtŋ pyt ful ged:t
 109. dei dō:r is fam bē.kŋhō.lf mu:kt
 110. ŋ tra:udē vra:u - of ŋ tra:uŋ vif mōut na:in kē:n
 111. kēp hir grasa:it mō:(r) twas Xā:in gō:utsu:t
 112. birbra:uēr ze:Xt dat nōXtē dy:r is umiē ba:uŋ
 113. bakŋ - ig bak - du bakst - hai bakt - baktēr - vi bakŋ - ig baktē - du baktē - hai baktē - vi bak(t)ŋ - vi hēp bakt
 114. baidŋ - ig bai - du batst - hai bat - vi baidŋ - baidŋ vi - of bai vi - ig bo:t - ikep bo:dŋ - bo:dŋ zaijo:k
 115. tŝŋ lajəjəkē mō:(r) tŝŋ fe.inē
 116. kē.mŝi:ra:ijer up ma:rt kri:gŋ
 117. haijetse:Xt dat hai - of dater ā:m mi dē:ŋkŋ zel
 118. tma:i(d)jē ze. dat hai - of dater glik ha:r
 119. dŋ va:rŋ vif pri:zŋ
 120. unŋ dei ekəlbo:m lē:gŋ ŋ halŝekēls
 121. wudŋ zel zo. ŋ ko:k ko:m tkō:kai
 122. tho:i iŝ nōgrē:yn tŝ nōg mō:(r) neŝ ma:it
 123. dei so:us mu:kŋ zē mrtŋ a:ido:r
 124. dāŋ bo.mkē zel dūr nait makəl:kā:ngroē:i ko:m
 125. pasto:r heŝ lekēre vin
 126. ū:nŝ o:l hu:s iŝ upbrā:nt
 127. mē:lēk spōyēt kō.utətju:rut
 128. kō:stēr laf || kry:s - kry:zŋ ||
 129. sta:rtŋ vŋŋ kv:r bu:gŋ dō:r unŋ tXəuXt
 130. ba:ide dytsērs kvam nu. butŋ
 131. zē hēp hum bunŋ ēm bla:u slv:gŋ
 132. sjē. iŝ vaŋ dan - iŝ vat laf || fla:u ||
 133. sne:i lē:X(t) dik
 134. tŝŋ aivēgā:ŝ le.dŋ dakti zai:n ēp
 135. rō:stērdam vōt nu hailda:i:l ŋē:ijē stat
 136. dō.un - ig dōut - du dāst - hai dāt - vi dō.unt - i of ju dō.unt - zai dō.unt - ig de.t - du de.st - hai de.t - vi - i - of ju - zai de.unt - de.jkktat - de.dēŝ mō:r - of de.haiŝ mō:r - de.dŋ zaiŝ mō:r
 137. dē.pŋŋ - dē.pkla:it - ook dē.pjarek - dē.pbekŋ - soldv.tŋ
 138. dō:(r)ŝŋ - hai dō:st - hai dō:stē - of haidars - haijet darsŋ
 139. biŋ - ig bi:n - du bī:ns - hai bi:nt - vi biŋ - i - of ju biŋ - zai biŋ - bint hai - of binŝer - bunhai - of bunēr - ikep buŋ
 140. Lokale Landmaten : jak (= 1/2 Ha) - bāndēr (= 1 Ha).
 141. Lokale Waternamen : tlainstēr mu:r - sva:iftoXt - kv.tērsa:ls - svmtōXt

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is lains - of la.ins

De inwoners heten lainsters

Hun bijnaam luidt : lainstēr busko.lkōpŋ

Aantal inwoners : 3598.

Taaltoestand. Agrarisch dorp met tamelijk sterke „burgerlijke” inslag.

Zegsbieden. L. J. Dijkhuis ; hier geb. in 1910 ; M. van hier ; V. van Hornhuizen ; ambtenaar arbeidsbureau.

Verder heeft meegewerkt J. S. van Weerden ; geb. 1888 te Ten Boer ; gep. hoofdonderwijzer, die 50 jaar in Leens heeft gestaan en grote belangstelling heeft voor dialect en geschiedenis. Het dialect van Leens heeft hij jarenlang geobserveerd. Hij meent een toenemende Westerkwartierse invloed te hebben kunnen waarnemen.